

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

<i>Jméno a příjmení studenta:</i>	Bc. Eva Žitná
<i>Název diplomové práce:</i>	Etymologie als mögliche Motivationskomponente im DaF
<i>Vedoucí diplomové práce:</i>	Mgr. Jana Kusová, Ph.D.
<i>Oponent diplomové práce:</i>	doc. PaedDr. Hana Andrášová, Ph.D.

Vyjádření vedoucí diplomové práce:

Eva Žitná se ve své diplomové práci zabývá problematikou využití etymologie a jazykové příbuznosti ve výuce cizích jazyků, konkrétně ve výuce němčiny po angličtině. Vzhledem k tomu, že autorka touto prací zakončuje své studium angličtiny a němčiny, je téma velmi vhodné a aktuální. Vzhledem k poloze České republiky, počtu obyvatel a orientaci hospodářství je vícejazyčnost jedním ze základních předpokladů úspěšného rozvoje pracovního trhu. Po obligátní angličtině se tedy volba němčiny jako druhého cizího jazyka jeví jako logická a v daném geopolitickém prostoru velmi výhodná.

V teoretické části práce (oddíl I) se autorka v kapitole 1 (*Etymologie als Sprachwissenschaft*) věnuje etymologii jako jedné z dílčích lingvistických disciplín a definuje pro práci důležitou terminologii (*Lehnwort, Fremdwort, Internationalismus, Fauxamis*). Dále se podrobně věnuje anglicizmům v němčině a opačně i germanizmům v angličtině. Vzhledem k tomu, že se práce věnuje lexikální problematice, zařazuje Eva Žitná kapitolu o významu slova a jeho změnách. Za přínosnou část považuji podkapitoly 1.4 – 1.8, v nichž se autorka věnuje dané problematice z hlediska diachronního vývoje a soustředí se přitom na vztah němčiny a angličtiny.

V kapitole 2 (*Etymologie als mögliche Motivationskomponente im DaF*) zpracovává Eva Žitná zkoumanou problematiku z didaktické perspektivy, věnuje se motivaci žáků ve výuce cizích jazyků, roli etymologie a soustředí se přitom na skutečnost, že se v českém prostředí němčina vyučuje zpravidla po angličtině.

V praktické části své práce (oddíl II) Eva Žitná představuje moderní učební materiály a věnuje se především tomu, zda a jak je v nich zakomponován motivační prvek etymologie a skutečnost, že znalost dalšího cizího jazyka, zde zpravidla angličtiny, může být do výuky němčina zahrnuta a společná etymologie těchto dvou germánských jazyků může být využita jako výrazný motivační prvek.

V kapitolách 5 a 6 pak autorka navrhuje dvě vstupní motivační hodiny, v nichž předkládá možnosti motivace dětí k němčině na základě jejich předpokládaných znalostí angličtiny. Jedná se o hodiny, v nichž se žáci poprvé seznámí s němčinou a zkusí formulovat své první fráze. Cílem je žáky nenásilně motivovat k učení se němčině na základě přiblížení role němčiny v běžném životě (např. prezentace *Deutsch ist überall*), její příbuznosti s angličtinou (aktivita na str. 40) či úvodní informativní setkání s moderní a pro zvolenou věkovou kategorií dětí velmi vhodnou učebnicí *Beste Freunde* od nakladatelství Hueber. Následuje sada aktivit k výuce němčiny po angličtině, které lze ve výuce využít samostatně či – u některých – v návaznosti na konkrétní lekce učebnice *Beste Freunde*. Aktivity jsou různého typu – od jednoduchých, jež lze použít pouze jako zpestření výuky či vyplnění zbytku hodiny (např. aktivita k pozdravům) až po komplexní, které umožňují orientaci v dané problematice, její nácvik i závěrečné zopakování (např. nácvik tzv. saského genitivu, který je v angličtině a němčině velmi podobný) či vztahující se ke specifickým kontrastivním problémům (chyby vzniklé na základě záměny *where* a *wer*). Oceňuji autorčinu kreativitu při přípravě cvičení a jejich grafické zpracování.

Formálně je práce na velmi dobré úrovni. Práce má logickou a dobře promyšlenou strukturu, kapitoly na sebe plynule navazují. Text práce je koherentní a konzistentní, je napsán velmi hezkou němčinou a obsahuje pouze malé množství chyb, většinou spíše z nepozornosti. Za nevhodné ovšem považuji číslování kapitol – v teoretické i praktické části autorka vždy znovu začíná od čísla 1, znemožňuje tím tedy případné jednoznačné odkazování v rámci práce. Autorka pracuje s kvalitními zdroji, které průběžně a správně cituje.

Eva Žitná prokázala, že je schopná samostatně pracovat, analyzovat primární i sekundární zdroje. Zvolila velmi aktuální téma, které je přínosem pro současnou výuku němčiny jako cizího jazyka, a sice jako druhého jazyka po angličtině. Vzhledem k tomu, že se práce soustředí na výuku němčiny po angličtině, cílí na vícejazyčnost, jež je důležitým cílem EU. Z tohoto důvodu považuji předkládanou práci za přínosnou.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení **výborně**.

Otázka k obhajobě předkládané diplomové práce:

1. Erklären Sie genauer die Mehrsprachigkeit und ihre Rolle in der EU.

Podpis vedoucího diplomové práce:

Datum: 12. 8. 2016

